

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 1 cor. 70 bani, 1/2 an 10 cor., 1 an 30 cor.
Pentru ducerea la casă cu 50 bani pe lună mai mult.

Pentru membru:

1 lună 2 cor. 40 bani, 1/2 an 7 cor., 1 an 14 cor., 1 an 28 cor.

Pentru România și străinătate:

1/2 an 10 franci, 1 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

INSERTIUNILE

Un gir garmond prima-dată 14 bani, a doua-oră 12 bani
a treia-oră 10 bani.

Redacția și administrația: Strada Poplădoi Nr. 15.

Se prenumără la poșta și librării.

În România

abonamentele se fac la Agenția de Publicitate Carol
Schulder București, strada Șelar, 10.

Epistole nefracate se refușă. — Manuscrise nu se luapoiază.

Numeri singuratici la 10 bani se vând în Sibiu: la librăria „Ti-
pografiei”, societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weiss
Bernat „la loterie”.

Ticăloșie.

Deputatul bar. Ar. Feilitzsch n'a comis alt păcat în contra neamului său adoptat, decât că a asistat la solemnitatea sfîrșitului steagului regimentului staționat în Cluj și a ținut o vorbire nu deust de patriotică, și aproape întreagă presa maghiară îl acuză cu trădare de neam. Ba mai mult, alegătorii sei din ceroul al II. al Clujului vin să-l desavu-eze și reprobe prin o adresă către dietă, procedura „antipatriotică”, ce a comis nobilul baron prin vorbirea oca-sională. Șovinismul maghiar a mers atât de departe, încât membrii valoroși, și-au prezentat demisia din societatea E. K. E. care stă sub conducerea baronului Feilitzsch și care societate își are de de-viză pregătirea și completarea dicționa-rului toponomastic în sens maghiar, adică maghiarizarea numirilor din ținuturile locuite de Români și alte naționalități.

O singură greșală comisă de tiri-stul baron pe conta turbatului șovin-ism maghiar, a fost în stare să deslă-șuiască în contra lui ura profesorilor de universitate, a scriitorilor reputați ma-ghiari și a întregii societăți maghiare și să-l pună în girul trădătorilor de neam. O ură, care pentru noi Români ar fi fost o mult mai justificată, fiind-că baronul Feilitzsch a fost și este acela, care în dieta țării, în fața lumii, a prezentat de leneși, de inerti chiar pe acei Munteni din frații noștri, pe cari la alegerea din Ighiu întemplat în acest an, li ruga vorbindu-le românește și în-ton prietenește, frățesc, să-și dea votul pentru dl. Dr. Werner Gyula.

Dacă Maghiarii se revoaltă în con-tra unui recunoscut șovinist de-ai lor și-l interesează de trădător, revolta no-astră se nu fie justificată când aflăm că după un profesor Albu din Brad, vine un preot gr.-cat. Ioan Bochiș din Borșa și — după cum ni se scrie — subscris în Oct. 1901 un proces verbal al comitetu-lui comunal prin care cu unanimitate se hotărăște înființarea unui: „Kisedovó” de stat în comuna Borșa, locuită în abso-lută majoritate de Români gr.-cat. impu-nând astfel populațiunii pentru susține-rea asilului de maghiarizare 3 %, după darea de stat.

Vorbirea dlui Feilitzsch n'a adus nici un rău asupra desvoltării și cultivării limbii maghiare, pe când protocolul sub-semnat și de preot Bochiș a avut nefericită urmări, că kisedov-ul chiar și cu conștientarea d-sale a înființat în Borșa și în jurul ei destule lucrări de a răpi copiii noștri limba ma-mei lor.

St. Bochiș, deși catolicat al școalei de stat de acolo, și deși menajat de fiii lui Israel, trebuia să știe că interesele

culturale ale neamului nostru sînt mai pe sus decît ori-ce interese vremelnice. În lupta noastră de conservare națională interes vremelnice, care se determină pe un preot român a se alia cu dușmanii existenței noastre, nu există! Românul, care dela naștere până la moarte atît cu vorba cît și cu fapta nu trăiește pen-tru neamul său, mori este înăstrea no-astră. Acela e o creatură imbecilă, vred-nică de disprețul tuturor. Ori vom mai suferi și vom mai trece cu vederea, ca oameni cari se deosebesc a fi totodată și sînt publici românști îndată-ce prin fa-pete lor, contrare binelui comun romă-nesc, nevrednici s'ar face. Aceasta ne-o dictează sentimentul nostru de conștiință și demnitate națională; ne-o dictează pro-cedura ce o aplică contrarii noștri mile-nari față de unii șovinști încarnați ai lor și față de noi.

Fie jude de sat, fie notar, fie în-vetător, fie preot, avocat, fie ori-cine, ca primă datorință își are a ține la ne-amul sau românesc și a nu se face ini-fidel și trădător față de el nici pe un sin-gur moment. Înțieră-vom deci pe toți acei nemernici, cari își vor uita de da-torințele lor față de poporul nostru. Și se nu avem drept la aceasta, când în parlamentul țării abia străbătura vre-o 5 reprezentanți de al naționalităților și Maghiarii noștri, cari înainte de vreme ne acuzau că ne abținem intenționat dela viața parlamentară și săvîrșim lu-crare de sobol, cu mijloacele cele mai nemernice au lovit în acești deputați, numai fiindcă și-au afirmat și acolo na-ționalitatea lor și au cerut executarea legii de naționalitate, astăzi ciuruită prin multe ordonanțe, ca lemnul mîncat de cari?

Armele ce le folosesc opresorii no-ștri în interesul lor național față de al-lor trebuie să le aplicăm și le vom și aplica și noi față de acei fii ai neam-u-lui nostru, cari sau sînt nepăsători, sau au interese materiale ori apoi sînt me-nagiatori, ca să nu zicem trăitori, înă-ntea dușmanilor națiunii noastre.

Și se știe toți fiii neamului noș-tru, că vom urmări cu ochii în patru fa-pete publice ale tuturor acelor, cari me-niți sînt a avea rol conducător mai mic ori mai mare în sinul poporului nostru și vom înțieră fără cruțare atît pe cei nepăsători, cît și pe lașii și trăitori nevrednici, de cari arborele național tre-bue curățit fără amănare.

Sibiu, 25 Iulie 1902.

Regele României la Ischl.

Am dat știrea, că Regele Carol va vi-sita și în vara aceasta pe monarhul nostru la Ischl.

„Wiener Salonblatt” scrie, că M. S. Regele va face vizită de două zile M. S. Împăratului Francisc Iosif la 3 August n.

M. S. Regele a dat deja ordine ca să se refină apartamentele la hotelul „Elisabeta”. Împăratul va primi pe M. S. Regele Carol la gară. Un dînuș și o reprezentare de gală, vor avea loc în onoarea Regelui.

„Agenția română” anunță, că co-lonelul principe de Dietrichstein de Ni-colsburg, agiotant al monarhului no-stru, va fi atapat pe lângă Regele Ca-rol pe tot timpul petrecerii Sale la Ischl.

Dieta stîrîiană și pactul. În dieta provincială a Stîriei au fost pre-sentate mai multe proiecte de resolu-țiune, în cari se cere, ca guvernul au-striac să fie provocat a apăra în mod rezolut interesele economice ale Austriei la încheierea pactului cu Ungaria.

Congregație model. Am spus și noi, că în urma unei anchete cont-a funcționarilor administrativi din co-mitatul Sătmăr, s'au pornit 178 cer-cetări disciplinare. De sus până jos s'au constatat o mulțime de abu-suri, neglijențe și încălcări de legi. Și ce se vede? Congregația acestui co-mitat, devenit faimos, în ședința sa extraordinară, ținută alaltăieri, la pr-punerea dep. Bőszörményi Sándor, a votat încredere, alături vicecomi-telui, cît și celorlalți funcțio-nari. Apoi se mai zicea cineva, că nu s'au putredă administrația Ungariei, când se găsesc o congregație, care se votează încredere unor funcționa-ri trași în cercetare disciplinară pentru o mulțime de ticăloșii.

Procesul de presă. Ce-l are „Kronstädter Zeitung” a fost pertrațat Marția trecută la tribunul din Muré-g-Ogorheiu în ce privește ridicarea acuzei. Tribunalul a trebuit să concludă la amă-nare, fiindcă comisiunea de imunitate a dietei a rezolvat chestia imunității lui Korodi așa de superficial, încât va tre-bui să se mai ocupe odată cu ea la toamnă.

DEPUTAT NOU. Marți a fost alege-rea de deputat în cercul Szobráncz (com. Ung.). A fost ales cercul Sándor Sándor, guvernamental.

Căltoria împăratului Wil-helm la Posen. La știrea, că unii frumăși poloni au intervenit la guver-nul prusiac, ca să-l facă pe împăratul Wilhelm să-și amîne călătoria planuită la Posen pe anul viitor, de care ce spi-ritele sînt foarte agitate — ziarul

„Post” adaugă, că numai bucura s'ar pute, dacă împăratul ar abziea de această călătorie. Se tem Nemții, că pe lângă toate dispozițiile poliție-nesti, ușor i-s'ar pute întempla vorbă-reșului împărat să cadă jertfă justei indignări a poporului polon.

Cine ațită? Cine injură?

Aproape zilnic ne acuză foile ma-ghiare, că batjocorim „națiunea”, că „agităm” contra a tot ce e maghiar, în sfîrșit pe noi ne prezentă ca pe niște ființe canibalice, cari ne nutrim cu Un-guri.

Ca să vadă lumea cum soriu, ce stil folosesc Maghiarii la adresa naționali-tăților, dăm mai jos un mic model. E vorba de Sași, cari întotdeauna s'au arătat foarte precauți în manifestările lor naționale. Mai zilele trecute Sașii din Prejmer au avut o sîrbare, la care a participat și deputatul lor, Dr. Carol Lurtz, rostind o cuvîntare, bine înțeleș, în limba germană. Steagul a fost bi-color, săresc. S'a cântat și imnul di-nastiei „Gotterhalte”.

Toate acestea sînt crime în Un-garia liberală.

Despre aceasta ne mai pomenită ticăloșie a Sașilor: ziarul „Független Magyarország” scrie următorul articol, plin de floricele ungurești:

„Carol Lurtz, deputatul „bakszás”, din nou s'a obrăznicit. Nu știm, până când ne vor mai batjocori, dar e sigur, că pas de pas, unde pot numai, ne va-tămă. Între Sași două firme celebre merg în frunte: Lurtz Korodi și Carol Lurtz. Amîndoi au comis deja nenu-merate păcate contra patriei maghiare, și doră cercuri electorale săsești i-au onorat cu aceea, că i-au trimis în sfatul națiunii maghiare, doră acolo își vor pute continua cu mai mult succes munca de subminare. E o dovadă de admira-bilă paciență din partea parlamentului maghiar, că n'a sîrbit afară încă pe aceste „figuri celebre”, compania Korodi-Lurtz-Veselovsky. Dar va veni și acea-sta, dacă și mai departe își vor con-țina agitația vicleană contra statului.

Partidul independenț își va face socoteala cu ei și nu va vedea într-o bancă cu trădătorii. Carol Lurtz mai pe urmă în Prejmer și-a arătat albul din-ților. Aici adică a inaugurat un steag roșu-albastru prin o strălucită vorbire germană, în care a defaimat maghiari-me, și ca să pună vîrf impertinenței în deursul întregii sîrbări, a lăsat să se cante „Gotterhalte”. Natural, pentru că Maghiarii nu pot suferi imnul „Got-terhalte”. Sașii tocmai pentru aceea lasă să-și cante musica. Numai ca să arăte și prin aceasta, că de puțin le păsă de sentimentele noastre naționale.

Că suferim steagul acela roșu-albastru, asta încă stăbicumă noastră o dove-dește. Ar trebui să punem zăbale în gura acestor neodhniți agitatori sași, căci altfel nu pot fi înfransați. Credem, că în noul parlament, reprezentanța na-ției maghiare nu va suferi pe dușmanii patriei.

Astfel obișnușe a serie foile ma-ghiare despre noi, despre naționalități. Și totuși ei strigă, că ura și neînțelege-rea noi o provocăm. Dă, pentru-că ne iubim limba și neamul, pentru-că sîntem fii credincioși ai tronului, pentru-că nu jurăm pe „Kossuth nota” etc.

Dacă loviți și amenințați în esi-stența noastră prin nelegiuirile guver-nului maghiar, noi protestăm și prețin-dem dreptate, — procurorii ne arată temnița. Dacă însă foile maghiare ne injură în modul cel mai ticălos și ne aruncă în față nemernicia calomnie de „trădători”, săvîrșesc un act patriotic.

Să nu uite Maghiarii, că naționali-tățile la rîndul lor vor și să-i traoteze după merit. Cu fiecare om trebuie să vorbești așa, cum îi este priceperea.

„Le Temps” despre România.

Ziarul francez „Le Temps” publică în ul-timul număr următoarea „Scriere din Ro-mânia”:

Anul acesta este un an fericit pen-tru România, care sărbătorește a două-zece și cîncea aniversare a marelui răs-boiu din 1877. Epoca de față, care reamintește primul pas al țării în isto-rie, coincide cu reînălțarea financiară a țării. Este o fericită potrivire, căci ou-ra-giul civic al poporului și al conducători-lor sei, în momentele de față, este o completare a curagului militar desă-șurat de dorobanșul român sub zidu-rile Plevnei.

Prima serie a marilor comemorări a fost încheiată de curînd. În ziua sîrbă-toarei naționale dela 10 Maiu, drapelele dela 1877, numai făgii, au fost în mod solemn înlocuite cu altele nouă, și armata reprezentată, pentru corpurile din pro-vince, prin delegațiuni dela toate regi-mentele, a defilat la București înaintea Suveranului. O ploaie torențială n'a micșorat cătuși de puțin entuziasmul popu-lar. Apa este, de altfel, de cele mai adese-ori, o tîgăduială de belșug pentru căm-piile românești, și șteranul se teme mai puțin de dinna decît de nesfîrșită veni-nătate a cerului, luminat de un soare arzător; seceta este aceea care a pro-pus desastrul agricol din 1899. De data aceasta, proroceia n'a fost înșelătoare, căci totul promise o recoltă bună.

Înțeleaptă, și eumintă încă și mai mult de recente sale încercări finan-ciare, România, afară de acestea, are de

originală, în limba română, care se va scooti de cîtră societate ca cea mai bună publicațiune apărută în cursul anului; însă aceste premii vor fi de două specii:

1. În trei ani consecutivi, de-arin-dul, se va decerne câte un premiu de patru mii lei noi, No. 4000 L. n., mi-nimum, la cea mai bună carte apărută în cursul anului expirat.
2. Eară în al patrulea an se va decerne un premiu fix de douăsprezece mii lei noi, No. 12000 L. n., carele se va numi „Marele premiu Năsturel”, operei care va fi judecată ca publicațiunea de căpetenie ce va fi apărut în cursul celor patru ani precedenți. Acest premiu nu se va putea decerne unei lucrări, care va fi obținut deja unul din premiile anuale, decât defalcînd dintr'insul va-loarea premiului precedent.

Operele, ce se vor recompensa cu această a doua serie de premii, vor trăcta cu preferință despre materiile ur-mătoare:

a) Scrieri serioase de istorie și de științele accesorii ale istoriei, preferin-du-se cele atîngătoare de istoria țărilor române;

b) Scrieri de religieune ortodoxă, de morală practică și de filosofie;

c) Scrieri de științe politice și de economie socială;

d) Tractate originale despre știin-țele esate;

e) Scrieri enciclopedice, precum dic-tionare de istorie și de geografie, în cari se între și istoria și geografia Ro-mâniei, dicționare generale sau parțiale de științe esate, de arte și meserii, de administrațiune și jurisprudență, și alte asemenea lucrări utile și bine întoc-mite;

f) Cărți didactice de o valoare în-semnată ca metod și ca cuprins;

g) Dicționare limbistice în limba ro-mânească, mai ales pentru limbile antice și orientale, adică limba latină, elenă, sanscrită, ebraică, arabă, turcă, slavonă veche și altele;

h) Publicațiuni și lucrări artistice de o valoare serioasă, adică relative la artele plastice, arhitectura, sculptura, pictura, gravura și chiar opere musi-cale serioase, pe cari aceste toate So-cietatea Academică Română le va pute aprecia atunci când își va întinde

activitatea ei și asupra tuturor materi-ilor de bele-arte;

i) Scrieri de pură literatură română în prosă și în versuri, precum poeme, drame și comedii serioase — mai ales subiecte naționale — și ori-ce alte opere de înaltă literatură. Acestea mai cu seamă aș doră să se acorde „Marele premiu Năsturel”, când vor fi jude-cate ca avînd un merit cu totul su-perior, spre a se da astfel o încurajare mai puternică desvoltării literaturii na-ționale.

La acestea se mai adaug următoa-rele dispozițiuni luate de Societatea Academică la 2 și 7 Septemvrie 1876:

1. La concurs se pot presenta și opuri preînnoite în nouă edițiuni, cari se vor fi retipărit în cursul anului, însă numai de autori în viață.

2. După cuprinderea chiar a te-stamentului, traducțiunile din limbi străine sînt excluse dela concurs: se va face însă excepțiune pentru acele tra-ducțiuni de pe opuri străine clasice, cari:

a) sau prin dificultățile învinse ale unei perfecte reproduceri în versuri

românești vor constitui adevărate opuri literare ale limbii române;

b) sau prin anexarea de elucidări și de note științifice cu totul proprii traducătorului, își vor fi înșușit meritele unor lucrări în limba română.

Cărțile premiate de Academia Ro-mână din alte fonduri ale sale sau cele tipărite din inițiativa și cu spesele ei, nu pot intra la concurs pentru premiile Năsturel.

4. Premiile Năsturel se pot acorda nu numai unor opuri complete ci și părții unui op tipărit în cursul anului cu condițiune însă ca această parte să fie de valoarea și de întinderea unui volum și nu de ale unei simple fa-solcări (minimum 400 pag. format în 8° garmond).

5. Premiarea unei părți a unui op la un concurs anual nu împiedică premiarea unei alte părți a aceluieși op la un concurs posterior.

6. Opurile anonime și pseudonime vor pute fi admise la concursul cărților tipărite, ear autorii lor, spre a primi premiile acordate, vor trebui să justifice proprietatea lor. (Va urma).

FOIA „TRIBUNEI”

Academia Română.

Concursuri pentru premii.
1902.

A. Premii pentru cărți publicate

Premiul Năsturel-Herescu, de 4000 lei, se va decerne în sesiunea generală din anul 1903 unei cărți scrise în limba română, cu conținut de ori-ce natură, care se va judeca mai meritorie printre cele publicate dela 1. Noemvrie 1901 până la 31 Octomvrie 1902.

Termiul depunerii la cancelaria Academiei, în 12 esemplare, a cărților propuse la concursul acestui premiu este până la 31 Octomvrie 1902.

În privința Premiului Năsturel-Herescu, se pun în cunoștința publicu-lui următoarele dispozițiuni din codicu-lul reșosatului întru fericire C. Năstu-rel-Herescu:

„În tot anul Societatea Academică Română va avea a premii, din venitu-rile fondului Năsturel, o carte tipărită

gând să închidă seria sărbătorilor jubilare, la toamnă, inaugurând la București statuia marelui bărbat de stat Ioan Brătianu, datorită dăteii unui maeștru francez. Puțin timp după aceea, va avea loc comemorarea anuală a lăurii Plevnei, la care armata română a participat în mod așa de eficient. Momentul este bine ales, așa dar pentru a vorbi de România.

Ministrul de finanțe francez zicea de curând la tribună că toate națiunile Europei, afară poate de Belgia, au dificultate budgetare. Ministrul ar fi putut face și o altă excepție pentru România, care a fost supranumită uneori Belgia-Orientului. În țara dela Dunăre, rezultatul este cu atât mai remarcabil cu cât precedentul budget, cel din 1900, s'a soldat cu un deficit de 27 de milioane! Un an de curajoase economii a fost îndestulător ca să transforme această situație.

În adevăr, în Aprilie 1902, adică la încheierea celei de a douăsprezecea luni budgetare, veniturile au atins cifra prevăzută de 28 milioane. Tot ce se va încasa dela această epocă până în Septembrie viitor, dată la care se lichidează conturile exercițiului expirat, va constitui un excedent ce se poate evalua la cifra definitivă de 14 milioane.

Astfel s'au risipit legitimele îngrijiri cari nelinișteau pe toți patrioții români, acum un an, în momentul în care dl Dimitrie Sturdza, șeful partidului liberal, lua conducerea afacerilor publice.

Temerile erau serioase, aici e neîndoios că România, țară agricolă și bogată în resurse naționale de tot felul, a trecut printr-o criză gravă, pricinuită de o serie de recolte rele. Efectele acestor desastre naturale fuseseră agravate de o criză ministerială și de o schimbare de minister. Căderea cabinetului Sturdza a făcut imposibilă o acțiune susținută și chibzuită, în vederea îmbunătățirii situației prin măsuri în cari se cuprindea și un proiect de împrumut.

Să știe cu câtă hotărâre a executat partidul liberal programul, pe care l'a preconizat, de reducere a cheltuielilor! Nici-odată făgăduiele de opoziție, de obicei temerare și cari păreau că nu angajează decât în mod mediu pe autorii lor, n'au fost așa de rigurose ținute. Cerând mari sacrificii dela serviciul statului, fără a uita pe ofițeri, guvernul a atins aproape toate clasele sociale, într-o țară în care funcționarismul este în mod particular înflorit, riscându-și astfel popularitatea. Trebuie însă recunoscut și proclamat, că întregul popor român a dat probă de multă abnegație în aceste împrejurări grele.

România a eșuat așadar victorioasă dintr-o încercare care a fost salutară din mai multe puncte de vedere, aici a adus după sine o acțiune binefăcătoare în mersul excesiv al cheltuielilor în cari țara a alunecat, ca toate popoarele tinere, întotdeauna prea grăbite să-și completeze așezământul lor economic. Ea și-a câștigat astfel o solidă încredere în propriile ei puteri, și a arătat înaintea lumii vitalitatea și înținderea resurselor sale.

Criza, în mod fericit trecută, n'a fost de altfel decât un accident în istoria României. Această țară n'a încetat de a fi în progres constant și e destul, ca să ne dăm seamă, de a compara totalul budgetului actual de 218 milioane cu budgetul de 80 de milioane pe care țara îl avea în 1866. Creșterea impozitelor, crearea de nouă venituri, sunt departe de a fi putut provoca un așa de mare avânt. Aceste progrese nu și pot găsi explicarea decât în dezvoltarea neîntreruptă și normală a națiunii pe terenul economic.

În pragul Orientului, așa de adeseori agitat, România reprezintă de mulți ani un element de ordine și de civilizație. Ea a corespuns așteptărilor Europei, care mai întâi i-a despărțit individualitatea etnică, așa de deosebită de aceea a națiunilor vecine, apoi i-a sancționat independența câștigată pe câmpiile de luptă ale Bulgariei. Dintre toate popoarele din aceea regiune, România s'a distins printr-o scrupuloasă respectare a tratatelor internaționale. Ținând regat este așadar în Europa Orientală un element serios de stabilitate.

Acum de curând a dovedit, legând din dificultățile financiare, că este la înălțimea tuturor eforturilor, chiar și a celor mai grele, cum este aceea de a reduce cheltuielile și de a trăi din economii. Aveam dreptate să spun că România, satisfăcută de ea însăși, poate să proceadă în toată liniștea la celebrarea sărbătorilor sale jubilare.

Știri din România.

Ofițeri austro-ungari în Sinaia.

Marți la orele 8 dimineața, a sosit la Sinaia generalul E. Probst de Ohstorf, comandantul corpului XII de armată austro-ungară din Sibiu, fiind însoțit de dl general-major Haas, colonelul L. de Hartstein, șef de stat-major al corpului XII de armată, colonelul Laconor și iocotenentul Schafar.

În ziua generalului Probst se mai află generalul-major Tapienn, colonelul baron de Lylius și locotenentul Stock din garnizoana orașului Brașov.

Generalul Probst și soția sa a avut onoarea de a fi primiți în audiență de M. Sa regele și apoi reținuți la dejun.

După dejun, ofițerii austro-ungari însoțiți de dl general Warthiadi, adjutant general, și căpitanul-comandor Gratoski, au vizitat Sinaia, pe care au părăsit-o Mercuri la orele 9 cu trenul de Predeal.

Sate de grăniceri.

La ministru de interne s'a reluat în studiu un vechiu proiect al dlui Luca Ionescu, actualul secretar general al celui minister, pentru înființarea în Dobrogea pe frontiera dinapre Bulgaria, a unor sate, formate numai cu elemente românești, de preferință fosti soldați, cari ar fi dotați cu pământ și li s'ar înlesni instalația, în felul satelor grănicerești, înființate de Maria Teresia.

De-ale pescărilor.

La 6 Septembrie st. n. se va deschide la Viena o expoziție internațională de pescării.

La această expoziție vor participa și mai multe case comerciale, care fac comerț cu pește sau cu conserve de pește.

În legătură cu aceasta amintim, că pescăriile statului au produs dela 1 Aprilie și până la 30 Iunie a. c., suma de 306340 lei, față de 291595 lei, încasate în aceeași epocă din anul trecut.

Referitor la pescuit, din București se anunță, că apele scufund în mod simțitor, bălțile din Dobrogea au fost închise.

În curând va începe pescuitul. Acest fapt va contribui la ieftinirea peștelui pe toate piețele țării.

Ciment românesc.

De câțiva timp exportul cimentului românesc a luat proporțiuni considerabile. Așa în cursul săptămânii trecute s'a trimis la Constantinopol 900 barile ciment zis Portland de câte 160 chigr., 700 de câte 90 chigr. și 7400 saci cu var hidrolic de câte 45 chigr. unul.

Gimnaziu catolic.

Ziarele din România scriu, că e vorba să se clădească un mare gimnaziu catolic în Iași, pe locul din dosul morii de foc din Păcurari.

În acest scop doi preoți catolici au vizitat zilele trecute acel loc, luând și informațiile necesare.

Adunare învățătoarească.

— Adunarea reuniunii învățătorilor rom.-ort. din protopopiatele aradane I.—VII, în Hălmgau —

Zilele de 17, 18 și 19 Iulie n. 1902 vor rămâne vecinic înfăptuite în analele reuniunii noastre învățătoarești. În aceste zile reuniunea noastră și-a ținut adunarea generală în istoricul orașel Hălmgau, având un succes peste așteptare.

Eram noi, ce-i drept, deprinși cu succese bune, de câte-ori reuniunea noastră își țină adunările generale. Și cum nu, când în fruntea ei stă ca președinte neobositul profesor preparandial Teodor Ceantea, care cu o diligență și abnegație rară a creat și conduce reuniunea noastră din succese în succese. Succesul de estimp însă a întrecut pe toate. Meritul este al comitetului aranjator, în frunte cu simpaticul protopop al Hălmgaului: Ioan Groza, junior și a zeolului învățător din Hălmgau Mihail Vidu, care n'a cruțat nici timp, nici muncă oboitoare, pentru-ca învățătorimea să se simtă bine în istoricul lor orașel.

Plecarea.

Conform programei publicată de comitetul reuniunii, plecarea s'a făcut din Arad, Joi, în 17 Iulie n., la 12 ore din zi, în frunte cu comitetul și președintele reuniunii Teodor Ceantea. Călătoria din Arad până la Hălmgau a fost cât se poate de viață și plăcută. Dascălii români, uitând pe un timp de

grijile și neacazurile vieții, se puseră la cântec, care de care mai frumoase. La fiecare gară numărul participanților se apăsă îmbucurător. Îți era mai mare dragul văzând cum dascălii, acești apostoli ai culturii neamului nostru românesc, se grăbeau din depărțări mari, setoși de cultură și progres să dea auzul comitetului reuniunii de a participa la adunare. După o călătorie plină de veselie am ajuns în Hălmgau, la 6 ore p. m.

Primirea.

Ajunși în gara dela Hălmgau, o mulțimea de public, în frunte cu comitetul aranjator, ne aștepta în bubuiul treasurilor și în sunetul plăcut al muzicii. Președintele comitetului aranjator, protopopul Ioan Groza, salută reuniunea în termeni aleși, tălmăcind părerea de bine ce o simte poporul din Hălmgau fără deosebire de naționalitate și religie atunci, când poate primi reuniunea învățătoarească. Frumozelor cuvinte ale dlui protopop i'a răspuns în numele reuniunii, zeolul președintelui Teodor Ceantea, demn și avântat, arătând scopul adunării ambulante ale reuniunii și mulțumind comitetului aranjator și poporului pentru buna și neașteptată primire.

Convenirea socială.

După încuierare ne-am întrunit cu toții la ospătăria »Moldovan«. Aici ne aștepta un loc frumos decorat și bine aranjat, plin de ramuri verzi de stejar și verdeță, cu mese întinse, unde am făcut cunoștință cu toții. După cină a urmat joc, până noaptea târziu, când ne-am depărțat cu toții pentru odihna recerută pentru ziua de mâine.

Sedinta întâia.

Vineri, în 18 Iulie n., la 8 ore dimineața am asistat în corpore la celebrarea sfintei liturgii și la chemarea duhului sfânt în biserică gr.-or. din loc.

A fost de față un public numeros înăut biserica, deși destul de spațioasă, s'a dovedit prea mică. Au servit 6 preoți, diaconul Enea Zoldea, ear' domnul protopop Ioan Groza a pontificat. Răspunsurile liturgice le-a cântat alternativ învățătorii: P. Tăucian, I. Laza, D. Bugariu, Ioan Ionescu și teologul Ioan Popescu. A plăcut mult și a făcut bună impresiune frumoasele voci de tenor ale dlor Popescu și Bugariu.

După săvârșirea sfintei liturgii s'a continuat tot în biserică afacerile reuniunii conform programei. Se citește lista membrilor și se constată, că sunt de față toți membrii cu puține excepțiuni. Președintele Teodor Ceantea citește înstructivul cuvânt de deschidere primit de adunare cu înfulețire. Urmează bineventurarea onorariilor și a oaspeților prezenți. Sunt de față: simpaticul secretar Vasile Goldiș, ca reprezentant al consistoriului, care printr'un cuvânt magistral, plin de erudiție, așa după-cum numai d-șă știe, salută reuniunea între aplauze puternice, în numele ven. consistor aradan, dorindu-i mult succes; delegațiunea reuniunii învățătorilor bihoreni, compusă din membrii V. Sala, N. Firu și M. Ciura; Alexandru Sterea Șulufu, jude în pensie, Ioan Groza, protopop în pensie, Dr. Ioan Petroviciu, profesor în Brașov; Pompiliu Dan, rectorul alumnului din Beiuș; profesorii din Brad: German și Costin, George Purcar, contabil consistorial în Arad, precum și o mulțime de preoți din toate părțile.

Se citește telegramele de felicitare, trimise de: P. C. Sa A. Hamsea, arhimandrit, Cuvioșia Sa R. Ciorogor, director și referent școlar; Dr. Suciu, profesor, I. Marou, notarul gen. al reuniunii surorii Caransebeș etc. Toate acestea sunt primite de adunarea generală cu înfulețitoare urări de »să trăiască«.

Frumozele cuvinte ale președintelui Teodor Ceantea și ale secretarului consistorial Vasile Goldiș, la propunerea vicepreședintelui reuniunii Ioan Moldovan se trec în original la protocol.

Se aleg trei comisiuni de câte 5, 3 și 3 membri pentru censurarea rapoartelor: comitetului, casarului și a bibliotecarului.

Urmează disertația: »Predarea limbii materne în școala populară«. Luărată cu multă cunoștință de cauză de zeolul dascăl: Iuliu Groșorean. Disertațiunea soacă, respective materia tratată, a dat ansă la discuțiuni calde, la cari au luat parte membrii: N. Boacă, prot. Givulescu, D. Popoviciu etc. Fîind însă chestiunea foarte delicată, s'a hotărât să se preda despărțimintelor spre studiere. Cu aceste cuvinte s'au încheiat la 12 ore.

Banchetul.

La orele 1 se începe banchetul, care a decurs într'un mod foarte înfulețitor, în decursul căruia s'au ținut mai multe toast. Primul toast l'a ținut președintele Teodor Ceantea, pentru Maiestatea Săpreabunul nostru împărat-Rege Francisc Iosif I.; protop. Ioan Groza a toastat pentru Excelența Sa metropolitolu Ioan Meșianu; prot. Givulescu a toastat pentru reprezentantul consistoriului Vasile Goldiș; Ioan Vancu a toastat pentru președintele reuniunii Teodor Ceantea; vicepreședintele reuniunii Iosif Moldovan a toastat pentru reprezentanța politică și administrativă protopretor Lengyel; Alexandru Sterea Șulufu avântat și plin de înfulețire a toastat pentru dascălii români etc.

(Va urma).

Revista estera.

Francia.

Închiderea școlilor congregationaliste din Francia a dat ansă la mari demonstrațiuni. Președinții fracțiunii liberale (nu în sens semit), Meline și contele de Mun, au dat o proclamațiune, în care, după ce constată închiderea a 2500 școli, aruncarea pe stradă a 15.000 copii și alungarea a 5000 mii învățători și învățătoare, numesc fapta aceasta o crimă contra umanității și libertății și provoacă pe cetățeni să se opună brutalității persecutorilor. În Paris au fost mari manifestări de stradă pentru mamele, cari au trebuit să părăsească orașul. A trebuit să intervină poliția, care a arestat pe Coppée, Lerolle, cons. munic. Mery, abatele Paturot și pe contele Urban de Maillet. Din provincie încă sosesc știri despre opuneri la ordinea de închidere. În depart. Finistère congregationaliștii vor să ocedze numai forței, tot așa în Lyon și alte locuri.

Surprindere a cauzat faptul, că ducesa de Orleans, fiica arhiducelui austriac Iosif, care petrece de câțiva timp în Paris, desvoaltă o mare agitațiune roialistă și clericală. Duminecă a fost primită la intrarea ei în biserică »Anima lui Iesus«, cu strigăte de »Trăiască regina«. După »Fremdenblatt« guvernul francez intenționează expulsiunea ei din motive politice.

Bulgaria.

Sarafoff a sosit, după o absență de un an, în Sofia. El spune, că reînnoțirea lui e în legătură cu întemplările, ce au să urmeze în Macedonia. După cum se știe, Sarafoff a fost curențat de guvernul bulgar. Acum e în capitala Bulgariei, unde însă petrece neconturbat de genții justiției.

Pentru manevrele din pasul Șipca se fac pregătiri mari în întreaga Bulgaria. Îndecăbi primirea ce se va face oaspeților ruși, are să fie splendidă.

Anglia și Burii.

În Utrecht vor țină generalii buri și Krüger o conferință, în care să se hotărască despre atitudinea Burilor față de noua stare de lucruri. Krüger e pentru formarea unei partide opoziționale neimplicate, care să se folosească de prima ocaziune pentru scuturarea jugului englez.

Știri mărunte.

E vorba, ca Tarul să viziteze pe regele Italiei la Roma în luna Octomvrie a. c.

Hamdi-Pașă, comisarul turo pentru delimitarea graniței de către Muntenegru, a fost revocat.

Autoritățile din Cap Haitî au înnoștințat corpul consular de acolo, că nu pot garanta pentru siguranța străinilor, dacă răsculații vor ataca orașul și pe mare și pe uscat.

„Corda Fratres“.

— Estrase din Raportul secției române. —

(Urmare).

Dr. Eftisio Giglio-Tos face declarația, că d-șă propunând și delegații italieni alegând de vicepresident al secțiunii italiene pe un student din Triest, nu voese a face prin aceasta o demonstrațiune de natură politică, ci numai a-ș man festa iubirea și solidaritatea națională, ce îi leagă de frații lor de sub un alt regim politic.

După aceste antecedențe, grupul român numește de vicepresident al seu pe Lucian Bolcaș din Oradea-mare în Ungaria, șeful și conducătorul grupului.

P. Wolfner (Budapesta) observă, că dl Lucian Bolcaș fiind cetățean ungar și student la o școală maghiară nu ar pute

să reprezente România în consiliul de presidență al congresului.

Se începe o discuțiune, la care iau parte B. Demetrescu-Brăila (București), Paul B. Tissier (Paris), Caius Brediceanu (Montpellier), Adolf Foucart (Bruxella), Ioan Popescu-Pion (București), Carlo Chiappori (Siena) propune o ordine de zi în înțelesul: Bolcaș reprezentant al studenților români. Wolfner răspunde, că ar fi primit mai bucuros, ca studenții români să se reprezente în consiliul de presidență prin un Român din România și că ar fi chiar în interesul lui Bolcaș, care acasă stă sub cercetare disciplinară, ca să nu reflecteze la această alegere. Iosif Dauteroche (Montpellier) propune: Bolcaș reprezentant al »Asociațiunii generale a studenților cu sediul în București«.

Discuțiunea începută în înțelesul ordinii plenară se reînnoțește în vedința biroului congresului ținută în seara aceeași zile și pe urmă în a doua ședință plenară, după votarea articolelor fundamentali. În urmă se aproabă cu majoritate voturilor propunerea următoare făcută de Dr. Paul Tissier: »După declarațiunile studenților români și maghiari domnul Bolcaș se acceptază ca reprezentant al Românilor din România«. Se aproabă după această cu aclamațiune o ordine de zi propusă de Dr. Paul Tissier, la care se alătură Dr. Eftisio Giglio-Tos: »Congresul internațional al studenților exprimă toată simpatia sa delegaților români și afirmă respectul seu față de aspirațiunile lor naționale«. Mai târziu, tot în această ședință, Dr. Paul Tissier își reînnoțește moțiunea de mai înainte făcând un adăos precum urmează: »Congresul internațional al studenților exprimă toată simpatia sa delegaților români și afirmă respectul seu față de aspirațiunile lor naționale, precum și față de cele ale tuturor popoarelor«. Moțiunea se primește și în forma aceasta.

P. Wolfner, după ce era primită deja, se alătură și el.

Tot în a doua ședință plenară (15 Nov.), când se tracta chestiunea »caravelor de studenți« rivalizarea dintre Maghiari și Români a încoronat o scenă nostimă.

E. Giglio-Tos arată utilitatea călătorilor și pledează pentru-ca în fiecare țară să se facă studenților reduceri pe liniile ferate și de navigație.

Foucart susține propunerea, declarându-se mulțumit că Belgia e în poziție de a oferi ospitalitate multor studenți străini.

P. Tissier laudă propunerea și observă, că studenții străini sunt totdeauna bine primiți în Francia.

Giglio-Tos mulțumește, amintind că se ocupă chiar de organizarea pentru 1900 a unei caravane de studenți italieni la Paris.

Wolfner invită pe studenți și îndecăbi pe Români a vizita Ungaria și promite pentru acest caz o reducere de 50% pe căile ferate.

Popescu-Pion răspunde, că Români ar vizita prea bucuros Ungaria, aceasta ar fi o dovadă de pace, care speră, că se va și realiza îndată-oc chestiunea română din Transilvania va fi rezolvată în mod rațional. În colo Români nu se vor lăsa nici-odată îndărătul altor națiuni când e vorba de ospitalitate. De câte-ori li-se va oferi ocazie, studenții români vor fi mândri de a pute primi pe camarazii lor străini și cum în România instrucțiunea publică e în mare onoare și cum ministerii de instrucțiune publică, ori-care ar fi culoarea lor politică, vor fi totdeauna gata de a face studenților cele mai mari ugrări: promite bilete gratuite pe căile ferate. (Va urma).

Cronica zilei.

Sibiu, 25 Iulie n. 1902.

CĂLINDARUL DE ZI

al biroului de informațiune pentru străini, PIAȚA-MARE Nr. 14.

Sâmbătă, în 26 Iulie n. 1902.

Galeria de tablouri a »museului Baron Bruckenthal, Piața-mare nr. 10: După înștințarea serviciului din muzeu. Intrarea 80 bani.

Muzeul de istoria naturală, strada Harteneck nr. 1: După înștințarea intențului casei. Intrarea 60 bani, pentru copii 20 bani.

Muzeul transilvan carpatic, strada Harteneck nr. 1: După înștințarea custodelui (Strada Olsnădiei nr. 5, et. I.). Intrarea 1 cor.

Depozit de arme orăneș, la Primărie, strada Măcelarilor nr. 2: deschis dela orele 11—12 a. m. Intrarea gratuită.

»Bereria-mare«, »Promenadă« (Bretton) Societatea »Orpheu« a lui Grossmann. Aștezi și zilnic »Partida Clabrias« (Klabrias-Partie). Începutul la orele 8 seara. Intrarea liberă; locuri rezervate.

Pentru reacție și editura responsabilă:
George Mohan.
Proprietar: Pentru „Tipografia”, societate pe acțiuni: Iosif Maraschall.

P. T.

Ne luăm voie a vă aduce la cunoștință, că am provăzută de nou magazinul nostru cu mărfuri bune, reducând totodată și prețurile de mai înainte și prin referințele noastre favorabile suntem puși în plăcuta poziție a vă oferi pentru cumpărarea mărfurilor D-Voastră cea mai bună conveniență.

Vă invităm deci cu toată stăruința să faceți o încercare și suntem siguri că veți fi pe deplin satisfăcuți servindu-vă cea mai bună marfă, cu cele mai ieftine prețuri.

Cu deosebire vă recomandăm magazinul nostru bine asortat cu toate soiurile de cafea prăjită și neprăjită, rafinate de zahăr compact, cubule și pisate, orezuri fine, orz străin, mazere, linte, conserve de carne și legumi, oleuri de bucate franțuzești și italiene, stăfide, struguri, migdale, ciocolade, cacao, gelatină, vanilie și făină veritabilă de Bănat.

În magazinul nostru se mai află totdeauna în cea mai fină calitate champagne, vinuri de masă și desert, toate soiurile de ape minerale străine și indigene, rumă veritabilă de Jamaica, ceaiu în chinezesc și pesmeți, liqueururi fine, silviorium vechiu, rachiu de droșii și trebere, precum și renumitul vin feroc de China „Serravallo”.

Mai departe recomandăm depositul nostru foarte bine asortat cu săpunuri de toaletă și de spălat, luminări de stearină și de senu, petrolen indigen și străin, colorii de oleu pisate și lac pentru dușumele etc. etc.

Societatea noastră are în legătură cu magazinul de coloniale și un deservământ de mărfuri textile în cea mai bună calitate și cu prețuri moderate, dintre care remarcăm deosebi: țesături de bumbac „Schroll”, pifon și inleț, toate soiurile de broderii albe, broderii tipărite, țesături de Sighișoara și străine, fețe de masă pentru dejun și prânz, batiste de in, bumbac și batist, cămăși bărbătești, gulere, manșete și cravate, torturi pentru împletit, croșetat etc. în toate colorile și de toate soiurile, mătășă de brodat, care nu-și pierde fața la spălat, din renumita fabrică Dolfus Mieg & Comp (D. M. C.), stoffe de brodat, ață de cusut și torturi de lână de oale (lână Harris și de Berlin) ibrigii pentru coșecari, precum și toate articolele ce se vin de brânza aceasta.

On. mustrerii dela țară le stăm cu plăcere la dispoziție dându-le toate informațiunile dorite.

Cu stimă

„CONCORDIA”

societate comercială pe acții în Sibiu,

strada Măcelarilor nr. 20.

194 15—20

Salon vinez de ras, frizat și parfumerie

al lui 20 51—52

Franz M. Nikesch,

Bretterpromenade. SIBIU. (Podul-minciunilor).

În local separat cu intrare separată.

Deposit de parfumeriile cele mai fine și specialități, săpunuri de toaletă, creme pentru mână și față, pudră, eau de Cologne, apă de gură, perii de dinți, rociuri de păr, piepteni cu cele mai ieftine prețuri.

Schimbarea grafită a marelui ce n'ar conveni.

Espedare discretă pe post.

A apărut și se află de vânzare la „Tipografia”

soc. pe acțiuni în Sibiu

Anuarul I.

„Reuniunii sodalilor români din Sibiu”.

cuprinzând

unele date dela întemeierea ei până la

31 Decembrie 1899

publicat de

Comitetul Reuniunii.

Prețul 1 persoană, cu poște poștal 1 persoană 20 bani.

Oi mari Metropoliti ai Românilor

Andrei bar. de Șaguna

Alexandru Sterca Șulțiu.

— Portrete frumoase. —

Lucrate la Viena, în fototipie, fiecare separat, pe hârtie fină de carton; sânt foarte potrivite tablouri în casa fiecărui Român.

Prețul unui exemplar 40 bani.

„Tipografia”,

soc. pe acțiuni, Sibiu.

Din editura „Tipografie”, societate pe acțiuni în Sibiu.

Biblioteca populară a „Tribunei”.

1. Pădureanca. Novela de Ioan Slavici, 12 cecale tip., broș., elegant. Un exemplar 60 bani.
 2. Fata Stolerului de Matilda Caglar-Poni. Un exemplar 10 bani.
 3. Ce n'a fost și nu va fi. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 bani.
 4. Pipirys Pătru. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 16 bani.
 5. Păcăt și Tândală. Anecdota de Silvestru Moldovan. Prețul unui exemplar 6 bani.
 6. Jucării și jocuri de copii. De P. Ispirescu, căpășter-tipograf. Un exemplar 30 bani.
 7. Tain legănat. Poveste de Gr. Sima al lui 16a. Un exemplar 16 bani.
 8. Colăciarii. Obiceiurile țeranilor români la nuntă, de Benedict Vicin. Un exemplar 16 bani.
 9. Fica a moșei moare. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 28 bani.
 10. Povestea lui Ighat. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 bani.
 11. Sfântul Nicolae. De Matilda Caglar-Poni. Un exemplar 16 bani.
 12. Îndărăstăul. Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 16 bani.
 13. Răstăm de mamă. Legendă populară din gura Nădădulei. De George Coșbuc. Un exemplar 12 bani.
 14. Băutură de Roșca Născovă, tradusă din limba boacă de prof. Dr. Urban Iaralk. Un exemplar cu 90 bani.
 15. Viat și Catrina. Poveste de Gr. Sima al lui 16a. Un exemplar 10 bani.
 16. Din bătrâni. Ghicitori, întrebări și răspunsuri, frământări de limba, adunate de Gr. Sima al lui 16a. Un exemplar 16 bani.
 17. Po pământul Turcului de George Coșbuc. Un exemplar 16 bani.
 18. Căldăruga cu trei piciorușe. Poveste franceză de Alcega Tănăsescu, după A. Gervay. Un exemplar 16 bani.
 19. Căpșoacă. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 16 bani.
 20. Un peșter îndărăstăic. Novela de Björnstjerne Björnson (1898). Un exemplar 8 bani.
 21. Pristoniul mea. Vântură-Teacă. Din novelele californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar 16 bani.
 22. Săpăritătoarea. Din povestile lui Andersen. Un exemplar 8 bani.
 23. Fata Craiului din cetini. De George Coșbuc. Un exemplar 8 bani.
- Celor-ce cumpără un număr mai mare de exemplare, ca deosebire librarilor și pence tot vânzătorilor, se dă rabatal cuvenit.

Se află de vânzare în librăria W. Krafft în Sibiu.

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căilor ferate de stat reg. ung. valabil din 1 Maiu 1902.

Budapesta—Predeal

Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat
10.—	10.—	2.10	pleacă	Viena	sosește	1.50	7.20
8.30	6.50	5.45	9.15	B-Pesta (gara centr.)	sosește	7.10	1.50
11.21	8.46	9.02	11.12	Szolnok	sosește	3.37	11.44
1.33	10.38	11.33	12.47	P. Ladány	pleacă	1.19	10.06
3.42	11.56	1.48	2.11	Oradea-mare	sosește	11.04	8.43
4.10	12.21	2.06	2.18	Mező-Telegd	sosește	10.44	8.38
4.50	12.51	3.03	2.51	Rév	pleacă	1.07	8.11
5.33	1.27	3.45	3.26	Bratca	sosește	9.32	7.47
5.56	—	4.06	—	Ciucia	pleacă	9.11	9.50
6.42	2.14	4.52	4.16	Huiedin	sosește	8.37	7.09
7.23	2.46	5.32	4.52	Nădășul-un. ured	pleacă	7.58	6.40
8.23	—	6.39	5.42	Clnj	sosește	6.42	5.41
8.37	3.42	6.59	5.55	Apahida	pleacă	6.17	5.23
8.54	4.20	8.30	6.11	Ghiris	sosește	5.25	6.45
9.11	4.41	8.59	6.27	Cucerdea	pleacă	5.03	6.27
10.17	5.53	10.29	7.26	Uioara	sosește	3.48	6.18
10.47	6.24	11.16	7.50	Vințul-de-sus	pleacă	3.11	4.43
10.56	6.33	11.31	7.52	Aiud	sosește	3.02	4.33
11.03	6.40	11.40	7.56	Teiuș	pleacă	2.56	4.27
11.12	6.48	11.50	—	Crăciunel	sosește	2.49	4.20
11.34	7.11	12.20	8.16	Blaj (ungh. Târnavei)	pleacă	2.27	3.59
11.52	7.32	12.46	8.32	Blaj	sosește	2.05	3.38
12.24	—	1.36	8.37	Micăsasa	pleacă	1.35	3.02
12.53	—	2.10	—	Copșa-mica	sosește	1.04	2.36
1.02	—	2.19	9.04	Mediaș	pleacă	12.53	2.26
1.14	—	2.30	—	Elisabetopole	sosește	12.43	2.16
1.45	—	3.08	9.31	Sighișoara	pleacă	12.05	1.44
2.01	—	3.27	9.43	Hașfalău	sosește	11.45	1.25
2.15	—	3.32	9.47	Homorod	pleacă	11.09	1.06
2.33	—	4.51	10.01	Agostonfalva	sosește	10.53	12.49
3.04	—	4.21	10.25	Apata	pleacă	10.24	12.18
3.40	—	4.56	10.53	Feldioara	sosește	9.48	11.40
3.47	—	5.03	11.—	Brasov	pleacă	9.22	11.33
4.03	—	5.22	11.14	Timiș	sosește	9.04	11.17
5.35	—	6.52	12.26	Predeal	pleacă	7.44	10.03
6.13	—	7.29	12.58	București	sosește	7.07	9.22
6.43	—	7.56	1.16	—	—	6.45	8.57
7.16	—	8.28	1.35	—	—	6.16	8.27
8.00	—	9.07	2.09	—	—	5.40	7.48
11.40	—	3.55	2.19	—	—	9.23	5.00
12.38	—	4.40	3.01	—	—	8.45	4.05
1.11	—	5.10	3.31	—	—	8.20	3.32
8.05	—	11.55	9.10	—	—	3.05	7.35

Copșa-mică—Sibiu—Avrig—Făgăraș

Tren de persoane	Tren mixt	Tren de persoane	Tren mixt	Tren de persoane	Tren mixt
2.21	4.43	11.14	7.10	6.23	9.32
3.43	6.27	12.35	8.42	5.13	8.15
4.12	7.04	1.04	9.15	4.40	7.41
Tr. mixt	—	Tr. mixt	—	—	7.33
4.33	—	2.—	—	—	6.45
5.23	—	2.54	—	—	6.01
6.15	—	3.59	—	—	—
8.34	—	6.35	—	—	—

Budapesta—Arad—Teiuș

Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat
10.00	10.00	12.30	8.50	pleacă	Viena	sosește	3.25
8.10	6.50	10.00	2.15	6.10	1.10	7.20	6.20
10.56	8.46	1.00	4.15	2.49	11.19	4.13	9.35
3.33	11.51	6.05	7.11	9.35	8.18	11.20	4.21
4.07	12.11	6.35	7.18	8.57	8.08	10.50	4.06
4.72	—	6.46	—	8.45	—	10.38	—
4.07	—	7.06	—	8.24	—	10.14	—
5.03	—	7.16	—	8.12	—	10.00	—
5.20	12.49	7.29	7.56	7.57	7.30	9.45	3.27
5.54	—	7.55	—	7.22	—	9.15	—
6.13	1.16	8.11	8.24	7.05	7.00	8.57	—
6.58	1.46	8.51	8.54	6.25	6.34	8.15	2.31
7.27	2.05	9.19	9.11	5.50	6.08	7.41	2.05
7.53	—	9.43	—	5.23	—	7.16	—
8.08	2.28	9.59	9.34	5.13	5.45	7.06	1.39
8.26	—	10.67	—	4.49	—	6.43	—
8.52	2.54	10.42	10.00	4.27	5.19	6.20	1.12
9.06	3.06	10.46	10.11	4.12	5.08	6.05	1.00
9.52	3.32	11.35	10.43	3.33	4.36	5.19	12.12
10.16	—	11.56	—	3.13	—	4.55	11.57
10.38	4.00	12.16	11.11	2.53	4.09	4.34	11.40
10.54	4.26	12.34	11.23	2.33	3.57	4.17	11.13
11.30	—	1.05	11.45	2.00	3.33	3.43	—

Vințul-de-jos—Sibiu.

Tren mixt	Tren de pers.	Tren de pers.	Tren mixt
—	2.00	7.30	4.10
—	2.24	7.57	4.31
—	2.47	8.20	4.49
—	3.11	8.44	5.08
—	3.21	8.54	5.17
—	3.40	9.12	5.31
—	3.54	9.26	5.42
—	4.30	10.05	6.11
—	4.58	10.33	6.33
—	5.27	11.07	6.56
—	5.40	11.20	7.06
—	5.50	11.30	7.15
—	6.01	11.45	7.24
—	6.18	12.03	7.35
—	6.44	12.29	7.56
—	6.55	12.40	8.05

Arad—Timișoara

Tren de persoane	Tren mixt	Tren de persoane	Tren mixt
6.15	11.56	5.00	6.14
7.00	12.42	6.52	7.39
7.21	1.05	—	—
7.49	1.35	—	—

Notă. Numerele încadrate în linii negre înseamnă orele de noapte.